



Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций

FIAM/R1216 (Ru)

Доклад ФАО по  
рыболовству и  
аквакультуре

ISSN 2078-9041

## **КОМИТЕТ ПО РЫБНОМУ ХОЗЯЙСТВУ**

*Доклад о работе двадцать девятой сессии*

---

**ПОДКОМИТЕТ ПО ТОРГОВЛЕ РЫБОЙ**

**Пусан, Республика Корея, 4–8 сентября 2017 года**



КОМИТЕТ ПО РЫБНОМУ ХОЗЯЙСТВУ

Доклад о работе шестнадцатой сессии  
ПОДКОМИТЕТ ПО ТОРГОВЛЕ РЫБОЙ

Пусан, Республика Корея, 4–8 сентября 2017 года

Используемые обозначения и представление материала в настоящем информационном продукте не означают выражения какого-либо мнения со стороны Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций относительно правового статуса или уровня развития той или иной страны, территории, города или района, или их властей, или относительно делимитации их границ или рубежей. Упоминание конкретных компаний или продуктов определенных производителей, независимо от того, запатентованы они или нет, не означает, что ФАО одобряет или рекомендует их, отдавая им предпочтение перед другими компаниями или продуктами аналогичного характера, которые в тексте не упоминаются.

Мнения, выраженные в настоящем информационном продукте, являются мнениями автора (авторов) и не обязательно отражают точку зрения или политику ФАО.

ISBN 978-92-5-130058-9

© ФАО, 2018

ФАО приветствует использование, тиражирование и распространение материала, содержащегося в настоящем информационном продукте. Если не указано иное, этот материал разрешается копировать, скачивать и распечатывать для целей частного изучения, научных исследований и обучения, либо для использования в некоммерческих продуктах или услугах при условии, что ФАО будет надлежащим образом указана в качестве источника и обладателя авторского права, и что при этом никоим образом не предполагается, что ФАО одобряет мнения, продукты или услуги пользователей.

Для получения прав на перевод и адаптацию, а также на перепродажу и другие виды коммерческого использования, следует направить запрос по адресам: [www.fao.org/contact-us/licence-request](http://www.fao.org/contact-us/licence-request) или [copyright@fao.org](mailto:copyright@fao.org).

Информационные продукты ФАО размещаются на веб-сайте ФАО ([www.fao.org/publications](http://www.fao.org/publications)); желающие приобрести информационные продукты ФАО могут обращаться по адресу: [publications-sales@fao.org](mailto:publications-sales@fao.org).

## **ПОДГОТОВКА НАСТОЯЩЕГО ДОКУМЕНТА**

Ниже приводится окончательный вариант доклада, принятый шестнадцатой сессией Подкомитета по торговле рыбой.

**Комитет ФАО по рыбному хозяйству. 2018 год.**

*Доклад о работе шестнадцатой сессии Подкомитета по торговле рыбой Комитета по рыбному хозяйству. Пусан, Республика Корея, 4–8 сентября 2017 года.*

Серия докладов ФАО по вопросам рыболовства и аквакультуры, доклад № 1216. Рим, Италия.

## **ВЫДЕРЖКИ**

Комитет по рыбному хозяйству сформировал Подкомитет по торговле рыбой, который призван стать платформой для многосторонних консультаций по вопросам международной торговли рыбной продукцией. Шестнадцатая сессия Подкомитета прошла в Пусане, Республика Корея, 4–8 сентября 2017 года.

Подкомитет принял к сведению информацию о последних событиях в сфере международной торговли рыбной продукцией. Он также рассмотрел конкретные вопросы, касающиеся международной торговли и устойчивого развития рыбного хозяйства, такие как:

- сокращение потерь и порчи рыбной продукции;
- рекомендации по составлению схем документации улова (СДУ);
- обновленная информация о мероприятиях, связанных с обеспечением качества и безопасности пищевых продуктов и доступа к рынкам;
- торговля рыбой и Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС); и
- мониторинг применения статьи 11 Кодекса ведения ответственного рыболовства (КВОР).

Подкомитет также впервые обсудил следующие вопросы:

- социальная устойчивость в рыбопромысловых производственно-сбытовых цепочках и связь с торговлей;
- влияние охраняемых морских районов (ОМР) на источники средств к существованию, торговлю, доступность и потребление рыбы;
- воздействие климатических изменений на доступность и потребление рыбы и торговлю ею в будущем.

## СОДЕРЖАНИЕ

## Страница

ОТКРЫТИЕ СЕССИИ .....	1
УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ, ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ И НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ РЕДАКЦИОННОГО КОМИТЕТА.....	1
ПОСЛЕДНИЕ СОБЫТИЯ В ОБЛАСТИ ТОРГОВЛИ РЫБОЙ .....	1
ДОКЛАД СЕКРЕТАРИАТА ПОДКОМИТЕТА ПО АКВАКУЛЬТУРЕ КРХ.....	2
ДОКЛАД О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ФАО, СВЯЗАННОЙ С ТОРГОВЛЕЙ РЫБОЙ .....	3
СОЦИАЛЬНАЯ УСТОЙЧИВОСТЬ В РЫБОПРОМЫСЛОВЫХ ПРОИЗВОДСТВЕННО-СБЫТОВЫХ ЦЕПОЧКАХ И СВЯЗЬ С ТОРГОВЛЕЙ.....	4
СОКРАЩЕНИЕ ПОТЕРЬ И ПОРЧИ РЫБНОЙ ПРОДУКЦИИ .....	5
РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СОСТАВЛЕНИЮ СХЕМ ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВА (СДУ) .....	6
ОБНОВЛЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ О МЕРОПРИЯТИЯХ, СВЯЗАННЫХ С ОБЕСПЕЧЕНИЕМ КАЧЕСТВА И БЕЗОПАСНОСТИ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ И ДОСТУПА К РЫНКАМ .....	7
ОБНОВЛЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ О МЕРОПРИЯТИЯХ, СВЯЗАННЫХ С СИТЕС .....	7
ВЛИЯНИЕ ОХРАНЯЕМЫХ МОРСКИХ РАЙОНОВ (ОМР) НА ИСТОЧНИКИ СРЕДСТВ К СУЩЕСТВОВАНИЮ, ТОРГОВЛЮ, ДОСТУПНОСТЬ И ПОТРЕБЛЕНИЕ РЫБЫ.....	9
ВОЗДЕЙСТВИЕ КЛИМАТИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ НА ДОСТУПНОСТЬ И ПОТРЕБЛЕНИЕ РЫБЫ И ТОРГОВЛЮ ЕЮ В БУДУЩЕМ.....	10
МОНИТОРИНГ ПРИМЕНЕНИЯ СТАТЬИ 11 КОДЕКСА ВЕДЕНИЯ ОТВЕТСТВЕННОГО РЫБОЛОВСТВА (КВОР) .....	10
ЗАЯВЛЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ.....	10
ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СЕМНАДЦАТОЙ СЕССИИ ПОДКОМИТЕТА ПО ТОРГОВЛЕ РЫБОЙ КРХ .....	11
РАЗНОЕ.....	11
СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СЕМНАДЦАТОЙ СЕССИИ.....	11
УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ .....	11

**ПРИЛОЖЕНИЯ****Страница**

A	Повестка дня .....	12
B	Список делегатов и наблюдателей.....	13
C	Перечень документов.....	24
D	Приветственное заявление генерального директора Бюро международного морского промысла и международной политики Министерства морского и рыбного хозяйства Республики Корея г-жи Шин Хи Чо (только на английском языке).....	25
E	Вступительное заявление Секретаря подкомитета г-на Аудуна Лема (только на английском языке).....	26

## **ОТКРЫТИЕ СЕССИИ**

1. Шестнадцатая сессия Подкомитета по торговле рыбой Комитета по рыбному хозяйству (КРХ) состоялась в Пусане, Республика Корея, 4–8 сентября 2017 года по любезному приглашению Республики Корея. Подкомитет выразил признательность принимающей стране за щедрую поддержку. В работе сессии приняли участие 34 члена Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) и наблюдатели от четырех межправительственных и международных неправительственных организаций. Список делегатов и наблюдателей содержится в Приложении В к настоящему докладу.

2. От имени Республики Корея к участникам сессии с приветственным словом обратилась генеральный директор Бюро международного морского промысла и международной политики Министерства морского и рыбного хозяйства Республики Корея г-жа Шин Хи Чо (Приложение D).

3. Секретарь Подкомитета г-н Аудун Лем зачитал приветственное слово от имени помощника Генерального директора ФАО г-на Арни М. Матисена (Приложение E).

## **УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ И НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ РЕДАКЦИОННОГО КОМИТЕТА**

4. Подкомитет утвердил повестку дня, представленную в Приложении А. Перечень документов, которые были предложены вниманию Подкомитета, содержится в Приложении С.

5. Подкомитет принял к сведению Заявление о компетенции и праве голоса, представленное Европейским союзом.

6. Подкомитет избрал г-на Мафизура Рахмана (Бангладеш) Председателем Редакционного комитета в составе Аргентины, Индонезии, Исландии, Канады, Новой Зеландии, Республики Корея, Сьерра-Леоне, Филиппин и Швеции.

## **ПОСЛЕДНИЕ СОБЫТИЯ В ОБЛАСТИ ТОРГОВЛИ РЫБОЙ**

7. Секретариат представил данный пункт повестки дня на основании документа SOFI:FT/XVI/2017/2. Подкомитет выразил Секретариату благодарность за актуальное и полезное всестороннее описание и анализ событий и предложил ряд тем, на которые следует обратить внимание при анализе событий в области торговли рыбой в будущем.

8. Подкомитет обменялся информацией о последних тенденциях в области торговли рыбой и рыбной продукцией, а также по основным проблемам рыболовства и аквакультуры. Он также дал рекомендации относительно дальнейшей работы и инициатив по решению этих проблем.

9. Подкомитет подчеркнул, что рыболовство и аквакультура играют ключевую роль в обеспечении продовольственной безопасности в мире, внося вклад в производство продовольствия и стимулируя экономический рост и развитие, а также выступая в качестве источника средств к существованию и дохода. Он отметил, что развивающиеся страны играют ключевую роль в производстве рыбы и рыбной продукции и торговле ими, а также обратил внимание на особенности и потребности маломасштабного сектора.

10. Подкомитет выразил обеспокоенность в связи с растущим количеством мер, которые могут отразиться на торговле рыбой и рыбной продукцией, в особенности на экспорте из развивающихся стран. Он отметил, что такие меры все чаще увязываются с порядком управления рыбными ресурсами. Было отмечено растущее количество различных документов, требуемых при импорте, а также важность недопущения создания необоснованных барьеров для торговли.

Подкомитет подчеркнул необходимость дальнейшей гармонизации стандартов в международной торговле и призвал ФАО продолжить усилия по такой гармонизации.

11. Подкомитет поддержал меры, направленные на предупреждение, сдерживание и ликвидацию незаконного, несообщаемого и нерегулируемого (ННН) промысла, включая обеспечение прослеживаемости и схемы документации улова, отметив, что они не должны приводить к возникновению необоснованных барьеров для торговли, и заслушал информацию о национальных инициативах по внедрению таких мер. Он также отметил необходимость запрета субсидирования, которое ведет к появлению избыточных мощностей, перелову и ННН-промыслу. Кроме того, им была отмечена важность устойчивого производства и потребления. Подкомитет призвал ФАО провести исследование, посвященное перегрузке улова и ее последствиям.

12. Подкомитет поддержал усилия ФАО по развитию технического потенциала, необходимого для решения проблем, связанных с торговлей и сбытом, включая доступ к рынкам и наращивание объема выгод и стоимости, получаемых той или иной страной от ее рыбных ресурсов. Некоторые члены предложили ФАО проработать вопрос о программах инфраструктурного и технологического развития и содействовать проведению исследований или реализации проектов в поддержку развивающихся стран, не располагающих развитой инфраструктурой, необходимой для должной послепромысловой обработки ресурсов и участия в международной торговле.

13. Подкомитет подчеркнул, что международная торговля рыбной продукцией выиграет от развития диалога и консультаций между странами, международными организациями, соответствующими региональными организациями и другими заинтересованными сторонами, включая частный сектор. Также он отметил важность активного участия в работе международных форумов и переговорных процессах, включая необходимость более активного обмена информацией и конкретных шагов по решению основных проблем.

14. Подкомитет высоко оценил и поддержал развитие сотрудничества между ФАО и другими международными организациями, такими как Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Международная организация труда (МОТ) и Всемирная торговая организация (ВТО).

15. Подкомитет подчеркнул, что ФАО играет важную роль, оказывая специализированную техническую поддержку ВТО и ее членам в рамках текущих переговоров по субсидированию рыболовства. Подкомитет решительно поддержал активное участие в работе одиннадцатой конференции министров (КМ-11) стран-членов ВТО (10–13 декабря 2017 года, Буэнос-Айрес, Аргентина) и высказался в поддержку достижения конкретных и ощутимых результатов по вопросу субсидирования рыболовства. Некоторые члены призвали привлечь к участию в этих переговорах представителей данной отрасли и технических экспертов, чтобы придать им более предметный характер. Подкомитет подчеркнул важность достижения конкретных результатов до проведения КМ-11, с тем чтобы заручиться консенсусом в ходе совещания. Подкомитет заслушал доклады ряда членов об уже реализованных ими инициативах и предложениях.

#### **ДОКЛАД СЕКРЕТАРИАТА ПОДКОМИТЕТА ПО АКВАКУЛЬТУРЕ КРХ**

16. Подкомитет положительно воспринял доклад Секретариата (COFI:FT/XVI/2017/3) о результатах обсуждений, проведенных Подкомитетом по аквакультуре, и предпринятых им мерах в период между его восьмой сессией в 2015 году и его предстоящей сессией в 2017 году. Некоторые члены отметили важность потенциального вклада устойчивой и ответственной аквакультуры в обеспечение продовольственной безопасности и питания в целом и в осуществление инициативы "Голубой рост" в частности, поскольку данные вопросы представляют интерес для обоих подкомитетов КРХ.

17. Подкомитет отметил, что рациональное использование и сохранение ресурсов аквакультуры имеет ключевое значение для реализации инициативы "Голубой рост" (ИГР) ФАО и предпринимаемых ею усилий по обеспечению ответственного развития аквакультуры. В этой связи члены предложили уделять пристальное внимание таким вопросам, как морское пространственное планирование, подготовка квалифицированных кадров, развитие инфраструктуры, доступ производителей продукции аквакультуры к производственно-сбытовым цепочкам и международным рынкам и создание достойных условий труда и занятости. Также была отмечена необходимость обмена передовым опытом, обеспечения качества и прослеживаемости продукции аквакультуры, а также учета целей в области устойчивого развития (ЦУР), актуальных для развития аквакультуры.

18. ФАО было предложено при реализации мероприятий в области аквакультуры, предусмотренных инициативой "Голубой рост", обеспечить дополнительную поддержку и наращивать усилия по оказанию технического содействия и развитию потенциала, прежде всего в решении вопросов, связанных с торговлей рыбой, развивающимся странам, включая малые островные развивающиеся государства (МОСТРАГ).

### **ДОКЛАД О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ФАО, СВЯЗАННОЙ С ТОРГОВЛЕЙ РЫБОЙ**

19. Секретариат представил данный пункт повестки дня на основании документа SOFI:FT/XVI/2017/4. Подкомитет отметил актуальность представленной Секретариатом всеобъемлющей информации по широкому кругу проводимых Департаментом рыболовства и аквакультуры мероприятий, относящихся к торговле рыбой.

20. Подкомитет подчеркнул важность деятельности ФАО по наращиванию потенциала развивающихся стран и настоятельно призвал ФАО продолжать оказывать техническую поддержку по таким вопросам, как доступ к рынкам и безопасность морепродуктов. Подкомитет отметил, что некоторым развивающимся странам сложно обеспечить соблюдение экспортных или международных требований, поскольку они сталкиваются с трудностями при налаживании эффективной координации между различными национальными правительственными органами по вопросам торговли рыбой.

21. Подкомитет вновь отметил важность Соглашения о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла (СМГП) для решения проблемы ННН-промысла и недопущения попадания добытой незаконным путем рыбы на международные и национальные рынки. Подкомитет также отметил важность текущих мероприятий по наращиванию связанного с применением СМГП потенциала для содействия участию развивающихся стран в этом новом нормативно-правовом механизме.

22. Подкомитет признал важность прослеживаемости как одного из основных инструментов борьбы с ННН-промыслом.

23. Подкомитет вновь отметил важность торговли связанными с рыболовством услугами и приветствовал представленный обзор литературы по этому вопросу. Подкомитет принял решение создать консультативное совещание экспертов по торговле связанными с рыболовством услугами, что позволит провести более детальный анализ и уточнить охват этого вопроса. Подкомитет с благодарностью отметил предложение членов Европейского союза (организация-член) оказать содействие в проведении такого консультативного совещания экспертов.

24. Подкомитет приветствовал расширение сотрудничества ФАО с другими соответствующими органами, такими как Комиссия "Кодекс Алиментариус", ОЭСР, Всемирный банк и Международный союз охраны природы (МСОП), в особенности в свете потенциала ФАО по оказанию научно-консультативной помощи.

25. Подкомитет поддержал деятельность ФАО по совершенствованию классификации рыбы и рыбной продукции в Гармонизированной системе описания и кодирования товаров и высказался за продолжение сотрудничества со Всемирной таможенной организацией.

26. Подкомитет решительно поддержал сотрудничество ФАО с ВТО, в особенности в свете ведущихся переговоров по субсидированию рыболовства. Подкомитет отметил, что ФАО играет ключевую роль в оказании экспертного содействия в проведении переговоров по вопросу о субсидировании рыболовства, в особенности принимая во внимание необходимость достижения положительного результата на КМ-11. Подкомитет подчеркнул важность наращивания технического потенциала развивающихся стран и оказания им технического содействия в вопросах субсидирования рыболовства.

27. Подкомитет приветствовал работу ФАО, связанную с достижением ЦУР, в особенности по решению связанных с торговлей рыбой задач, предусмотренных ЦУР 14, и субсидированием рыболовства прежде всего. Подкомитет отметил, что на Всемирной конференции по океанам, состоявшейся в Нью-Йорке, Соединенные Штаты Америки, 5–9 июня 2017 года, ФАО взяла на себя добровольные обязательства по осуществлению ЦУР 14, включая меры по развитию потенциала.

### **СОЦИАЛЬНАЯ УСТОЙЧИВОСТЬ В РЫБОПРОМЫСЛОВЫХ ПРОИЗВОДСТВЕННО-СБЫТОВЫХ ЦЕПОЧКАХ И СВЯЗЬ С ТОРГОВЛЕЙ**

28. Подкомитет положительно воспринял включение в его повестку дня вопроса о социальной устойчивости и посвященные ему документы COFI:FT/XVI/2017/5 и COFI:FT/XVI/2017/Inf.8. Он отметил важность и актуальность проблематики социальной устойчивости в производственно-сбытовой цепочке, в особенности признания и защиты прав человека и трудовых прав в национальных и международных производственно-сбытовых цепочках. Подкомитет также рекомендовал ФАО продолжать развивать работу на данном направлении на комплексной основе и с учетом специфики его мандата в тесном взаимодействии с международными партнерскими организациями, включая МОТ, Международную морскую организацию, ЮНКТАД, Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, ОЭСР и другие.

29. Подкомитет отметил важность социальных и этических вопросов для репутации данного сектора и подчеркнул ответственность данного сектора перед занятыми в рыбопромысловой производственно-сбытовой цепочке и для обеспечения устойчивости средств к существованию общин, живущих производством, переработкой, транспортировкой и торговлей рыбой.

30. Члены отметили тесную взаимосвязь между ННН-промыслом и нарушениями прав человека и трудовых прав в данном секторе, подчеркнув необходимость углубления межведомственного сотрудничества, в том числе с рыбопромысловыми органами, органами охраны труда, портовыми властями и другими соответствующими структурами, как это предусмотрено различными инструментами, включая СМПГ.

31. Подкомитет подчеркнул важность применения международных Добровольных руководящих принципов обеспечения устойчивого маломасштабного рыболовства в контексте продовольственной безопасности и искоренения бедности (Принципы УМР), иных подходов, основанных на концепции прав человека, и использования возможностей для вовлечения и укрепления местных рыбопромысловых общин, а также консультирования с местными заинтересованными сторонами и неправительственными организациями (НПО) и обеспечения их участия. ФАО следует и далее оказывать содействие в применении Принципов УМР и пропагандировать важность соблюдения всех существующих прав человека и трудовых прав всех работников рыбной отрасли.

32. Члены поделились информацией о деятельности ассоциаций производителей морепродуктов и государственных органов по разработке критериев и стандартов в таких областях, как социальная защита (например, охрана здоровья матери и ребенка, права женщин, занятых в рыбопромысловом секторе), гигиена труда и охрана здоровья (например, безопасность на море и при переработке рыбы), а также о предпринимаемых ими мерах по учету норм трудового законодательства и стандартов для различных звеньев производственно-сбытовой цепочки или всего сектора в целом. Члены подтвердили, что они предпринимают шаги по выполнению положений Конвенции C188 МОТ о труде в рыбопромысловом секторе на национальном и региональном уровнях, а также разрабатывают национальные меры, в том числе касающиеся требований о смене флага иностранными судами, ведущими промысел в национальных водах, соблюдения прав человека в рыбопромысловой отрасли и развития потенциала, необходимого для соблюдения прав человека и трудовых прав в рыбопромысловом секторе.

33. Члены просили ФАО оказать развивающимся странам техническое содействие и поддержку в развитии потенциала, необходимые для решения проблем социальной устойчивости и разработки политики и мер, содействующих увеличению вклада как рыболовного сектора, включая мелкие рыболовные хозяйства, так и рыбопромысловых производственно-сбытовых цепочек в повышение доходов и создание рабочих мест, а также в экономическое развитие на местном и национальном уровнях. Было отмечено, что социальные критерии, включая права человека и трудовые права, должны соблюдаться как странами-импортерами, так и странами-экспортерами.

34. Подкомитет отметил, что перед рыболовным сектором и рыбопромысловыми производственно-сбытовыми цепочками стоят сложные, характерные только для них задачи, связанные с решением социальных вопросов и обеспечением соблюдения прав человека и трудовых прав, в том числе с применением уже действующих соответствующих инструментов и руководящих принципов. Подкомитет рекомендовал ФАО изучить возможность разработки в тесном сотрудничестве с заинтересованными партнерскими организациями и заинтересованными сторонами справочный документ, который поможет участникам рыбопромысловой производственно-сбытовой цепочки применять соответствующие действующие инструменты, критерии и меры, касающиеся ответственного ведения бизнеса, прав человека и международных трудовых стандартов.

## **СОКРАЩЕНИЕ ПОТЕРЬ И ПОРЧИ РЫБНОЙ ПРОДУКЦИИ**

35. Секретариат представил документ COFI:FT/XVI/2017/6, посвященный сокращению потерь и порчи рыбной продукции. Подкомитет признал важность сокращения потерь и порчи пищевой продукции в контексте обеспечения продовольственной безопасности и питания и работы ФАО в этой области. Он также признал, что сокращение потерь и порчи продукции в рыбопромысловой производственно-сбытовой цепочке является одним из важнейших элементов усилий по обеспечению устойчивого управления природными ресурсами.

36. Подкомитет подчеркнул многогранный и комплексный характер проблемы потерь и порчи продукции в рыбопромысловой производственно-сбытовой цепочке, а также тот факт, что рыба представляет собой пищевой продукт, который должен использоваться полностью.

37. Подкомитет отметил, что перед развитым и развивающимися странами стоят разные приоритетные задачи при решении проблемы потерь и порчи пищевой продукции на национальном уровне и что ФАО следует более активно поддерживать развивающиеся страны в их усилиях по проведению оценки и снижению объемов потерь и порчи продукции в рыбопромысловой производственно-сбытовой цепочке, уделяя особое внимание мелким рыбопромысловым хозяйствам.

38. Подкомитет отметил, что некоторые развивающиеся страны просили оказать им поддержку в развитии технического и технологического потенциала, необходимого для оценки потерь и порчи и снижения их объемов путем устранения проблем на предпромысловом этапе, решения проблемы выброса и прилова, а также устранения недочетов на этапах послепромысловой обработки, хранения и переработки.

39. Комитет принял к сведению информацию о реализуемых членами программами по снижению потерь и порчи пищевой продукции, которые охватывают все звенья рыбопромысловой производственно-сбытовой цепочки. Были приведены примеры различных подходов к обеспечению рационального распоряжения и использования прилова и выбрасываемой рыбы, развитию инфраструктуры, технологических достижений, правовых механизмов, планов действий и мер политики, экономического стимулирования, стратегий информирования общественности и питания.

40. Подкомитет подчеркнул важность партнерских связей для привлечения всех соответствующих заинтересованных сторон, представляющих правительство, гражданское общество, отраслевые структуры и общины, к поиску возможностей для сокращения объемов потерь и порчи продукции в данном секторе.

41. Комитет решительно поддержал осуществляемый при финансовой поддержке правительства Норвегии пилотный проект ФАО по созданию глобальной базы данных, содержащей рекомендации по сокращению объема потерь и порчи продукции в рыбопромысловой производственно-сбытовой цепочке. Некоторые члены высказали заинтересованность в участии в разработке такой электронной базы данных и призвали выделить дополнительное финансирование на расширение такой работы после успешного завершения пилотного этапа.

#### **РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СОСТАВЛЕНИЮ СХЕМ ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВА**

42. Секретариат представил документ СОFI:FT/XVI/2017/7, и Подкомитет приветствовал утвержденные Конференцией ФАО в июле 2017 года Рекомендации по составлению схем документации улова (СДУ), отметив их важность для обеспечения устойчивости рыболовства, а также их эффективность в снижении объемов торговли продукцией, полученной в результате ННН-промысла.

43. Подкомитет поддержал запланированную ФАО работу по повышению осведомленности о Рекомендациях по СДУ. Он подчеркнул, что СДУ дополняет другие международные инструменты и инициативы, такие как СМГП и Глобальный реестр рыбопромысловых судов, рефрижераторных транспортных судов и судов снабжения, а также отметил необходимость комплексных экономически эффективных программ по применению СДУ и наращиванию соответствующего потенциала. Подкомитет также отметил, что региональные организации по управлению рыболовством (РФМО), другие региональные органы и представители данной отрасли вносят вклад как в их применение, так и в реализацию мероприятий по наращиванию потенциала, прежде всего, на региональном уровне.

44. Подкомитет подчеркнул, что в СДУ необходимо учитывать факторы риска, а их применение не должно приводить к появлению необоснованных технических барьеров для торговли, отметив актуальность гармонизации во избежание дублирования и неоправданных издержек для пользователей.

45. Отметив важность многих элементов, включенных в предлагаемую Глобальную программу содействия применению, Подкомитет счел, что создание отдельной программы для этих целей является преждевременным. Подкомитет предложил ФАО на более позднем этапе представить информацию о передовом опыте применения, накопленном на национальном и региональном уровнях.

## **ОБНОВЛЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ О МЕРОПРИЯТИЯХ, СВЯЗАННЫХ С ОБЕСПЕЧЕНИЕМ КАЧЕСТВА И БЕЗОПАСНОСТИ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ И ДОСТУПА К РЫНКАМ**

46. Подкомитет отметил важность проделанной ФАО работы, информация о которой отражена в документе SOFI:FT/XVI/2017/8 о научно-консультативной помощи Комиссии "Кодекс Алиментариус" с учетом рекомендаций совместных органов ФАО/Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) по оценке риска. Он также приветствовал техническую помощь развивающимся странам и странам с переходной экономикой по совершенствованию их систем контроля и управления безопасностью пищевых продуктов и обеспечению доступа к рынкам.

47. Подкомитет заявил о твёрдой поддержке продолжения тесного сотрудничества ФАО с ВОЗ и различными комитетами Кодекса по связанным с рыбой вопросам; было также заявлено, что эта работа должна быть обеспечена необходимыми финансовыми ресурсами, для того чтобы гарантировать высокое качество научно-консультативной поддержки процессу разработки стандартов Кодекса.

48. Также была поддержана совместная работа с ВОЗ и Всемирной организацией охраны здоровья животных (МЭБ) по проблеме устойчивости к противомикробным препаратам и совместная работа с другими международными организациями по проблеме воздействия микропластиков на окружающую среду, водные организмы и безопасность пищевых продуктов.

49. Подкомитет призвал ФАО продолжать оказание развивающимся странам технического содействия в целях наращивания потенциала, необходимого для формирования государственных систем контроля качества пищевых продуктов, и содействия общинам, занимающимся маломасштабным рыболовством, во внедрении простых технологических решений, обеспечивающих безопасность пищевых продуктов с учетом требований стандартов, руководств, сводов правил и норм Кодекса. Подкомитет отметил, что некоторые развивающиеся страны просили оказать им помощь в сборе данных, необходимых для разработки стандартов.

## **ОБНОВЛЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ О МЕРОПРИЯТИЯХ, СВЯЗАННЫХ С КОНВЕНЦИЕЙ О МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ ВИДАМИ ДИКОЙ ФАУНЫ И ФЛОРЫ, НАХОДЯЩИМИСЯ ПОД УГРОЗОЙ ИСЧЕЗНОВЕНИЯ (СИТЕС)**

50. Секретариат представил документ SOFI:FT/XVI/2017/9 о программе работы ФАО, связанной с СИТЕС. Подкомитет подтвердил свою неизменную поддержку сотрудничеству между ФАО и СИТЕС в рамках Меморандума о взаимопонимании ФАО-СИТЕС от 2006 года. Подкомитет также призвал ФАО продолжать сотрудничество и координацию по вопросам СИТЕС с соответствующими учреждениями, например, национальными организациями по управлению рыболовством и РФМО, а также договорами.

51. Подкомитет отметил позитивный вклад ФАО в созыв Консультативной группы экспертов ФАО по оценке предложений СИТЕС и поддержал созыв Консультативной группы экспертов ФАО по включению в списки или исключению из них промысловых видов водных организмов, перед тем как соответствующие предложения будут вынесены на рассмотрение восемнадцатой Конференции Сторон СИТЕС (КС-18).

52. Подкомитет заявил, что ФАО во взаимодействии с Секретариатом СИТЕС необходимо сделать все возможное, с тем чтобы доклад Консультативной группы экспертов ФАО и соответствующие рекомендуемые предложения для СИТЕС были в полной мере учтены как при подготовке, так и при проведении КС СИТЕС, и подчеркнул, что ФАО является компетентным органом ООН в вопросах рыболовства.

53. Подкомитет призвал членов ФАО, являющихся также Договаривающимися Сторонами СИТЕС, включать экспертов в области рыболовства в состав национальных делегаций, которым предстоит принимать решения о включении в списки СИТЕС и исключении из них.
54. Подкомитет просил ФАО во взаимодействии с Секретариатом СИТЕС убедиться в том, что предложения по включению тех или иных видов в приложения к СИТЕС носят научно обоснованный характер, а также просил, чтобы соответствующая информация доводилась до сведения членов на упорядоченной, своевременной, согласованной и транспарентной основе и достаточно заблаговременно до проведения КС СИТЕС, с тем чтобы предоставить достаточно времени для принятия продуманных решений.
55. Некоторые члены просили ФАО в сотрудничестве с Секретариатом СИТЕС рассмотреть возможность изменения сроков внесения предложений о включении в списки, дав таким образом членам достаточно времени для рассмотрения научных предложений и рекомендаций.
56. Подкомитет отметил сложность соблюдения требований СИТЕС и предложил ФАО продолжать работу по наращиванию потенциала, прежде всего в развивающихся странах, необходимого для совершенствования управления рыболовством и соблюдения требований положений СИТЕС.
57. Подкомитет был проинформирован о готовящемся к публикации докладе "Совершенствование управления рыболовством для устойчивого использования живых морских ресурсов в условиях изменения систем: углубление знаний о влиянии списков СИТЕС на состояние включенных в них видов". Два члена усомнились в наличии у ФАО мандата для проведения такого исследования. Также было указано на преждевременность проведения анализа эффективности таких списков в силу их относительно недавнего введения.
58. Несколько членов призвали ФАО проводить комплексный анализ последствий включения тех или иных видов в списки СИТЕС для сохранения рыбных ресурсов и управления ими, а также для социально-экономических аспектов, актуальных для населения соответствующих регионов.
59. Некоторые члены отметили, что на подготовку заключений об отсутствии угрозы видам, включенным в Приложение II СИТЕС, требуется много времени и что члены нуждаются в постоянной поддержке в деле обеспечения соблюдения положений СИТЕС.
60. Подкомитет поддержал инициативу ФАО по более глубокому исследованию вопросов промысла и торговли неплавниковыми продуктами акул и скатов, поскольку данный вопрос должным образом не задокументирован и по нему отсутствует единое понимание.
61. Подкомитет поддержал сотрудничество ФАО и МСОП, в особенности по пересмотру красного списка МСОП, направленное на поиск точек соприкосновения и выявление расхождений между ними в вопросах применения показателей состояния морских ресурсов, а также на обеспечение единого понимания и гармонизации процедур.
62. Подкомитет прочил ФАО активнее работать с общественностью, распространяя информацию о состоянии промысловых видов водных организмов и управлении ими, в том числе по касающимся СИТЕС вопросам. Ряд членов сочли, что это поможет противодействовать публикуемой в СМИ вводящей в заблуждение или односторонней информации, распространяемой некоторыми правозащитными группами.

## **ВЛИЯНИЕ ОХРАНЯЕМЫХ МОРСКИХ РАЙОНОВ НА ИСТОЧНИКИ СРЕДСТВ К СУЩЕСТВОВАНИЮ, ТОРГОВЛЮ, ДОСТУПНОСТЬ И ПОТРЕБЛЕНИЕ РЫБЫ**

63. Секретариат представил документ COFI:FT/XVI/2017/10, посвященный программе работы ФАО, касающейся охраняемых морских районов (ОМР). Подкомитет приветствовал включение данной темы в свою повестку дня, отметив, что создание ОМР имеет широкие последствия для предложения и торговли рыбой.

64. Подкомитет счел, что пространственное управление, включая создание ОМР, представляет собой полезный инструмент устойчивого управления рыболовством, особенно при научно обоснованном и гибком подходе к внедрению и управлению для достижения конкретных целей и должном информировании заинтересованных сторон. При этом создание ОМР необходимо подкреплять другими эффективными мерами управления в рамках экосистемного подхода к управлению рыболовством.

65. Подкомитет отметил, что создание ОМР требует значительных средств и ресурсов, которые могут отвлекаться от решения других важных задач по обеспечению управления рыболовством. Подкомитет подчеркнул, что ФАО следует на постоянной основе оказывать членам поддержку в этом вопросе в связи с многообразием подходов к созданию ОМР.

66. Подкомитет выразил признательность ФАО за сбалансированный и научно обоснованный подход к вопросу ОМР на основе принципов устойчивости и сохранения и учета социально-культурных особенностей.

67. Подкомитет просил ФАО уделять больше внимания распространению научно-технической информации по ОМР, в том числе о положительных и отрицательных последствиях их создания для рыболовства, торговли рыбы и решения социально-культурных вопросов.

68. Подкомитет отметил важность международных инициатив и целевых показателей (например, задачи 5 ЦУР 14 и Айтинской задачи 11 Конвенции о биологическом разнообразии (КБР)). Подкомитет согласился с мнением ФАО о том, что ОМР должны использоваться для решения конкретных задач, а не быть самоцелью. Некоторые члены высказали беспокойство с установленным МСОП 30-процентным показателем заповедных ОМР.

69. Некоторые члены отметили, что на национальном и международном уровне применяются и другие приемлемые "эффективные зональные меры" по управлению рыболовством и сохранению биоразнообразия, не предусматривающие создание заповедных ОМР (например, Айтинская задача 11 КБР).

70. Подкомитет призвал ФАО продолжать сотрудничество и координацию усилий с национальными органами власти, соответствующими учреждениями и соглашениями в области ОМР, в том числе сотрудничество с РФМО и региональными морскими организациями в рамках инициативы по неистощительному освоению океанов.

71. Отметив сложность создания ОМР, Подкомитет приветствовал и призвал к продолжению усилий по распространению результатов проведенных ФАО целевых исследований, в особенности успешного опыта обмена информацией между членами по применению рамочных документов и руководств, в том числе об избранных ими подходах к осуществлению национальных и региональных инициатив и полученных результатах.

72. Подкомитет отметил текущие трудности, прежде всего развивающихся стран, с достижением поставленных на международном уровне целей по созданию ОМР. Подкомитет предложил ФАО уделить приоритетное внимание развитию потенциала, необходимого для решения научных и административных проблем, включая социально-культурные вопросы и

развитие альтернативных источников средств к существованию в случае перераспределения ресурсов в результате создания ОМР.

### **ВОЗДЕЙСТВИЕ КЛИМАТИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ НА ДОСТУПНОСТЬ И ПОТРЕБЛЕНИЕ РЫБЫ И ТОРГОВЛЮ ЕЮ В БУДУЩЕМ**

73. Подкомитет с удовлетворением воспринял информацию, приведенную в документе SOFI:FT/XVI/2017/11, и подчеркнул актуальность данной проблемы, особенно с точки зрения ее последствий для потребления и торговли. Он также отметил сложность этой проблемы, особенности в части, касающейся оценки ее текущих и будущих последствий. Члены поделились информацией о последних тенденциях на национальном и региональном уровнях, связанных с изменением климата, включая изменения в распределении некоторых рыбных запасов, что может осложнить переговоры по использованию совместных запасов.

74. Члены поделились информацией об актуальных национальных стратегиях, направленных на повышение эффективности управления рыбопромысловыми ресурсами, и подчеркнули важность учета последствий изменения климата и мер по адаптации к ним в рыбопромысловой политике и программах развития. Члены также отметили, что вопросы рыбного хозяйства следует рассматривать в контексте более широких мер политики и программ в области изменения климата.

75. Подкомитет подчеркнул важность здорового, гибкого, эффективного и научно-обоснованного подхода к управлению рыбным промыслом как основного инструмента по адаптации к климатическим и экологическим изменениям и преодолению связанных с ними трудностями для рыбного промысла. ФАО остается основной организацией, предоставляющей научно-консультативную поддержку по вопросам использования инструментов управления рыбным промыслом и связанному с ним наращиванию потенциала. Подкомитет отметил, что рекомендации и усилия по наращиванию потенциала не должны ограничиваться лишь наименее развитыми странами и МОСТРАГ, как указывается в представленном документе.

76. Приветствовав включение вопроса об изменении климата в свою повестку дня, Подкомитет вместе с тем подчеркнул, что его основное внимание должно быть сосредоточено на вопросах, непосредственно связанных с торговлей и рынками, принимая во внимание технический потенциал Подкомитета и ФАО, а также возложенный на них мандат.

### **МОНИТОРИНГ ПРИМЕНЕНИЯ СТАТЬИ 11 КОДЕКСА ВЕДЕНИЯ ОТВЕТСТВЕННОГО РЫБОЛОВСТВА**

77. Подкомитет приветствовал всесторонний анализ ответов, отраженный в документе SOFI:FT/XVI/2017/12, и выразил признательность заполнившим вопросник членам ФАО, число которых постоянно растет.

78. Подкомитет подчеркнул необходимость постоянного обновления вопросника и включения в него актуальных вопросов с учетом меняющейся обстановки, при сохранении удобства для пользователей и соблюдении конфиденциальности.

### **ЗАЯВЛЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ**

79. Представители МКРА, ИНФОПЕСКА, СЕАФДЕК и "Уорлд консервейшн траст" выразили Подкомитету признательность за предоставленную возможность принять участие в работе сессии и за открытое и открытое обсуждение вопросов, связанных с торговлей и рынками.

## **ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СЕМНАДЦАТОЙ СЕССИИ ПОДКОМИТЕТА ПО ТОРГОВЛЕ РЫБОЙ КРХ**

80. Председателем Подкомитета была избрана г-жа Аурора де Блас Карбонеро (Королевство Испания). Первым заместителем председателя была утверждена г-жа Рейна Сотильо де Галгано (Аргентина). Представители Сенегала и Новой Зеландии были избраны заместителями Председателя.

### **РАЗНОЕ**

81. Приветствовав включение в свою повестку дня новых вопросов, таких как создание ОМР, изменение климата и трудовые и социальные проблемы, Подкомитет вместе с тем подчеркнул, что его основное внимание должно быть сосредоточено на вопросах, непосредственно связанных с торговлей рыбой и рыбопродукцией. Секретариату было предложено включить в повестку дня будущих сессий Подкомитета ряд дополнительных тем.

82. Подкомитет выразил признательность Республике Корея, представившей обновленную информацию о ходе создания Всемирного университета рыболовства, и призвал ФАО и Республику Корея к скорейшему подписанию официального соглашения о его учреждении.

83. Подкомитет выразил признательность Секретарю и члену Секретариата Подкомитета по торговле рыбой КРХ с 1998 года г-ну Аудуну Лему за ценный вклад в его работу и пожелал ему успехов в новой должности заместителя директора Департамента рыболовства и аквакультуры.

### **СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СЕМНАДЦАТОЙ СЕССИИ**

84. Подкомитет с благодарностью воспринял любезное предложение Королевства Испания принять его семнадцатую сессию в Виго. Сроки и место проведения семнадцатой сессии будут определены Генеральным директором по согласованию с Председателем и с учетом международного расписания совещаний.

### **УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ**

85. Доклад о работе был утвержден 8 сентября 2017 года.

**ПРИЛОЖЕНИЕ А****Повестка дня**

1. Открытие сессии
2. Утверждение повестки дня и организации работы сессии и назначение членов Редакционного комитета
3. Недавние события в области торговли рыбой
4. Доклад Секретариата Подкомитета по торговле рыбой КРХ
5. Доклад о деятельности ФАО, связанной с торговлей рыбой
6. Социальная устойчивость в рыбопромысловых производственно-сбытовых цепочках и связь с торговлей
7. Сокращение потерь и порчи рыбной продукции
8. Рекомендации по составлению схем документации улова (СДУ)
9. Обновленная информация о мероприятиях, связанных с обеспечением качества и безопасности пищевых продуктов и доступа к рынкам
10. Обновленная информация о мероприятиях, связанных с СИТЕС
11. Влияние охраняемых морских районов (ОМР) на источники средств к существованию, торговлю, доступность и потребление рыбы
12. Воздействие климатических изменений на доступность и потребление рыбы и торговлю ею в будущем
13. Мониторинг применения статьи 11 Кодекса ведения ответственного рыболовства (КВОР)
14. Заявления наблюдателей
15. Выборы Председателя и заместителей Председателя семнадцатой сессии Подкомитета по торговле рыбой КРХ
16. Разное
17. Сроки и место проведения семнадцатой сессии
18. Утверждение доклада о работе

**ПРИЛОЖЕНИЕ В****Список делегатов и наблюдателей****MEMBERS OF THE COMMITTEE****ANGOLA**

Aguinaldo de Guimarães LEMOS  
Senior Economics Technician  
Department of Fish Market and Fish  
Supply  
Ministry of Fisheries  
Luanda  
Phone: +244939244840  
Email: aguinaldolemos46@hotmail.com

**ARGENTINA**

Reina SOTILLO DE GALGANO  
Minister  
Representative at the Federal Fisheries  
Council  
Multilateral Economic Affairs Direction  
Ministry of Foreign Affairs and Worship  
Esmeralda 1212, 9th floor, Room 907  
Phone: 541148197210/+54911361304715  
Email: rys@mrecic.gov.ar

**BANGLADESH**

Md. Mazifur RAHMAN  
Economic Counsellor  
Embassy of the People's Republic of  
Bangladesh  
Via Antonio Bertoioni 14  
00197 Rome, Italy  
Phone: +39068082673  
Email: ecromebd7@gmail.com

**CANADA**

Ingrid SCHENK  
Director  
Trade and International Market Access  
External Relations  
200 Kent Street  
Ottawa, ON K1A 0E6  
Phone: +1 6139497507  
Email: Ingrid.schenk@dfo-mpo.gc.ca

Nicholas SYLVESTRI  
Policy Analyst  
Trade and International Market Access  
Fisheries and Oceans Canada  
200 Kent Street  
Ottawa, ON K1A 0E6  
Phone: +1 613 998 8113  
Email: nicholas.sylvestri@dfo-mpo.gc.ca

**CHILE**

Alejandro GERTOSIO RAMÍREZ  
Jefe de la División de Desarrollo  
Pesquero  
Subsecretaría de Pesca y Acuicultura  
Valparaíso  
Phone: +56 32 250 2812  
Email: agertosi@subpesca.cl

Héctor BACIGALUPO  
Gerente General  
SONAPESCA  
Santiago  
Phone: +56225960690  
Email: hbacigalupo@sonapesca.cl

**CHINA**

Wenhao TANG  
Counsellor Attaché  
China Consulate General  
Busan, Haeundae-gu 2dong  
Phone: +821045628745  
Email: chinatang2014@gmail.com

**EUROPEAN UNION (MEMBER ORGANIZATION)**

Manuel CATALÁN  
 Policy Officer-Trade  
 Directorate-General for Maritime Affairs  
 and Fisheries (DG MARE)  
 European Commission in Brussels  
 J-99 02/58 B-1049 Brussels  
 Rue Joseph II 99  
 B-1000 Brussels  
 Phone: +3222950925  
 Email: manuel.catalan-  
 rodriguez@ec.europa.eu

Joao NUNES  
 International Relations Officer- Market &  
 Trade  
 Directorate-General for Maritime Affairs  
 and Fisheries (DG MARE)  
 European Commission in Brussels  
 J-99 02/032 B-1049 Brussels  
 Rue Joseph II 99  
 B-1000 Brussels  
 Phone: +3222988049  
 Email: joao.nunes@ec.europa.eu

**FIJI**

Pranishma KUMAR  
 Senior Economic Planning Officer  
 Ministry of Fisheries  
 Suva  
 Phone: +6799218933  
 Email: pranishma.kumar@gmail.com

**GABON**

Pulchérie MENGUE M'ADZABA É.  
 MAGANGA  
 Directeur des Pêches Industrielles  
 Ministère de l'Économie Forestière, de la  
 Pêche et de l'Environnement  
 Libreville  
 Phone: +24104411643  
 Email: pulednam@yahoo.fr

**GUINEA**

Aribot M'Mah SAVANE  
 Directrice Générale  
 Office National de Contrôle Sanitaire des  
 Produits de la Pêche et de l'Aquaculture  
 (ONSPA)  
 Conakry  
 Phone: +224 664427715  
 Email: bondmmah@gmail.com

**ICELAND**

Brynhildur BENEDIKTSDÓTTIR  
 Senior Expert  
 Ministry of Industries and Innovation  
 Reykjavík  
 Phone: + 354 545 9700  
 Email: bb@anr.is

**INDONESIA**

Suseno SUKOYONO  
 Special Adviser to the Ministry of Marine  
 affairs and fisheries on Civil society and  
 Inter-agency Relations.  
 Ministry of Marine Affairs and Fisheries  
 Jl. Medan Merdeka Timur No.16 Jakarta  
 Pusat 10110 Mina Bahari Bld, 1<sup>st</sup> Floor  
 Jakarta Pusat  
 Phone: +62213503518 ext 1734  
 Fax: +62213521780  
 Email: suseno.sukoyono@gmail.com

Reza Shah PAHLEVI  
 Director of Fisheries Resources  
 Management  
 Ministry of Marine Affairs and Fisheries  
 Jl. Medan Merdeka Timur No. 16  
 Jakarta  
 Phone: +6281317432328  
 Email: pahlevi.reza.nrmp@gmail.com

Laksmiwati ANINDITA  
 Legal Analyst  
 Public Relation and Cooperation Bureau  
 Ministry of Marine Affairs and Fisheries  
 Jl. Medan Merdeka Timur No. 16  
 Mina Bahari Building 11, 5<sup>th</sup> Floor  
 Jakarta 10110  
 Phone: +62021 3519070  
 Fax: +62021 3864293  
 Email: multilateralmmaf@gmail.com /  
 a.laksmiwati@gmail.com

Sulle KADANG  
 Head of Quality Management Division  
 Ministry of Marine Affairs and Fisheries  
 Jl. Medan Merdeka Timur No.16  
 Mina Bahari Building 11, 10<sup>th</sup> Floor  
 Jakarta 10110  
 Phone: +62021 3519070  
 Fax: +62021 3864293  
 Email: humas@kkp.go.id  
 /sullekadang@yahoo.co.id

Indra WIJAYANTO  
 Head of Indonesian Trade Promotion  
 Center  
 #103, Korea Express Building, 176  
 Jungang-daero, Dong-gu  
 Busan  
 Republic of Korea  
 Phone: +82 51 4411708  
 Fax: +82 51 4411629  
 Email: itpc-kor@kemendag.go.id

Muhammad FATHONI  
 Section head of foreign market mapping  
 Ministry of Marine Affairs and Fisheries  
 Jl. Medan Merdeka Timur No. 16  
 Jakarta  
 Phone: +62213521977  
 Email: fathuha@gmail.com

Reandhy DHARMAWAN  
 Indonesian Trade Promotion Center  
 (ITPC BUSAN) Deputy Director  
 #103, Korea Express Building 176,  
 Jungangdae-ro, Dong-gu  
 Busan  
 Republic of Korea  
 Phone: +821092912701  
 Email: reandhy\_pd@yahoo.com

## JAPAN

Hideki MORONUKI  
 Senior Fisheries Negotiator  
 International Affairs Division  
 Fisheries Agency  
 1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
 Tokyo 100-8907  
 Tel: +81335022443  
 Email: hideki\_moronuki600@maff.go.jp

Naohito OKAZOE  
 Assistant Director  
 International Affairs Division Fisheries  
 Agency  
 1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
 Tokyo 100-8907  
 Tel: +81335911086  
 Email: naohito\_okazoe980@maff.go.jp

## KAZAKHSTAN

Nariman ZHUNUSSOV  
 Director of Fishery Resources  
 Ministry of Agriculture  
 Astana  
 Tel: +77172749138  
 Fax: 87016828469  
 Email: zhunusov.n@minagri.gov.kz

## KENYA

Dedan MUNGAI  
 Assistant Director of Fisheries  
 Ministry of Agriculture, Livestock and  
 Fisheries  
 Kenya Fisheries Service  
 Nairobi  
 Phone: +254721346233  
 Email: ddmungai@yahoo.com

## MALAYSIA

Abdul Rahman ABDUL WAHAB  
 Head of International Section  
 Department of Fisheries Malaysia  
 Ministry of Agriculture & Agro-Based  
 Industry  
 Level 2, Tower 4G2  
 Wisma Tani, Precinct 4, Federal  
 Government Administrative Centre  
 62628 Putrajaya  
 Phone: +60388704210  
 Email: rahman\_wahab@dof.gov.my

Rohani MOHD ROSE  
 Director of Planning and Development  
 Division  
 Department of Fisheries Malaysia  
 Level 2, Tower 4G2, Wisma Tani,  
 Precinct 4, Federal Government  
 Administrative Centre  
 62628 Putrajaya  
 Phone: +60388704208  
 Email: rohanimr@dof.gov.my

**MICRONESIA (FEDERATED STATES OF )**

Mathew CHIGIYAL  
Deputy Director  
National Oceanic Resource Management  
Authority  
PO Box PS122  
Palikir, Pohnpei FM96941  
FSM National Government  
Phone: +691 320 2700  
Email: mathew.chigiyal@normal.fm

**MOROCCO**

Ghezlane EBNDAOUD  
Chef de Service des industries et activités  
annexes à la pêche  
Ministère de l'Agriculture, de la Pêche  
Maritime, du Développement Rural et des  
Eaux et Forêts  
Rabat  
Phone: +212661264811  
Email: ebndaoud@mpm.gov.ma

**MYANMAR**

Aung Nyi TOE  
Ministry of Agriculture  
Livestock and Irrigation  
Department of Fisheries  
Naypyidaw  
Tel: +95027462  
Email: aungnyitoe65@gmail.com

**NEW ZEALAND**

Anna FALLOON  
Senior International Adviser  
Pastoral House, 25 The Terrace  
PO Box 2526  
Wellington 6140  
Phone: +64212440237  
Tel: +6448194640  
Email: anna.falloon@mpi.govt.nz

**NORWAY**

Rune DRAGSET  
Deputy Director  
Seafood Section  
Economic Policy Department  
Ministry of Trade, Industry and Fisheries  
Kongens gate 8  
Postboks 8090 Dep  
NO-0032 Oslo  
Phone: +4793434253  
Email: rune.dragest@nfd.dep.no

**PAPUA NEW GUINEA**

Alois Kinol KAPIN  
Manager  
Catch Documentation and Certification  
Unit  
Papua New Guinea National Fisheries  
Authority  
Port Moresby  
National Capital District  
Phone: +6753090480  
Email: akinol@fisheries.gov.pg

**PHILIPPINES**

Sammy MALVAS  
Officer-in-Charge  
Office of the Assistant Director for  
Administrative Services  
2<sup>nd</sup> Floor, PCA Building Elliptical Road,  
Bureau of Fisheries and Aquatic resources  
Diliman, Quezon City  
Phone: +639178627622  
Tel: +6329297673  
Email: smalvas.bfar@gmail.com

Amor DIAZ  
Officer-in-Charge  
Fisheries Industry Development and  
Support Services Division  
Bureau of Fisheries and Aquatic resources  
PCA Compound, Elliptical Road  
Diliman, Quezon City 1101  
Phone: +6324538530  
Tel: +639178865615  
Email: lacmac12@yahoo.com

**REPUBLIC OF KOREA**

Shin Hee CHO  
 Director General  
 Overseas Fisheries and International  
 Policy Bureau  
 Ministry of Fisheries  
 5-3 Government complex Building  
 Sejong Self-Governing City  
 Phone: +821094093567  
 Email: ocean2260@korea.kr

Jeonghwan J. PARK  
 Assistant Professor  
 Department of Marine Bio-Materials and  
 Aquaculture  
 Phone: +82516295911  
 Email: parkj@pknu.ac.kr

Taehoon LIM  
 Senior Deputy Director  
 International Cooperation Division  
 Ministry Of Oceans and Fisheries  
 5-3 Government complex Building  
 Sejong Self-Governing City  
 Phone: +821045526343  
 Email: hopehoon@korea.kr

Keun Hyung HONG  
 Deputy Director  
 International Cooperation Division  
 5-3 Government complex Building  
 Sejong Self-Governing City  
 Phone: +821049105533  
 Email: hongcarrot81@korea.kr

Ayoung KIM  
 Policy and Management Support Team/  
 Policy Analyst(Attorney-at-law)  
 Phone: +821099858583  
 Email: aykim@kofci.org

Joo-Youn LEE  
 Policy Advisor  
 International Cooperation Division, MOF  
 Government Complex Building 5  
 #94, Dasin 2-Ro  
 Sejong Special Self-Governing City,  
 30110  
 Phone: +821037870249  
 Email: sporyoun@korea.kr

Chansoo PARK  
 Distant-Water Fisheries Division Deputy  
 Director  
 Government Complex Sejong, #94  
 Dasom 2-Ro  
 Sejong Special Self-Governing City,  
 30110  
 Phone: +821098782398  
 Email: parkchansoo@korea.kr

Jung-re Riley KIM  
 Policy Officer/Assistant Director  
 Distant-Water Fisheries Division  
 Ministry of Fisheries  
 Government Complex Building 5, #94  
 Dasin 2-Ro  
 Sejong Special Self-Governing City,  
 30110  
 Phone: +821083081019  
 Email: riley1126@korea.kr

Seok-Gwan CHOI  
 Senior Scientist  
 Distant Water Fisheries Resources  
 Research Division, NIFS  
 216, Gijanghaean-ro  
 Gijang-eup, Gijang-gun, 46083  
 Phone: +821093304295  
 Email: sgchoi@korea.kr

Hawsun SOHN  
 Senior Scientist  
 Cetacean Research Institute, NIFS  
 250 Jangsaenpo Gorae-ro Nam-gu  
 Ulsan, 44780  
 Phone: +821038362431  
 Email: sohn.hawsun@gmail.com

Youjung KWON  
 Fisheries Scientist Distant-Water  
 Fisheries Resources Research Division,  
 NIFS  
 216, Gijanghaean-ro, Gijang-eup,  
 Gijang-gun, Busan, 46083  
 Phone: +821066848189  
 Email: kwonuj@korea.kr

Jong Hee LEE  
 Fisheries Scientist Distant-Water  
 Fisheries Resources Research Division,  
 NIFS  
 216, Gijanghaean-ro, Gijang-eup  
 Gijang-gun, Busan, 46083  
 Phone: +821024001978  
 Email: jonghlee@korea.kr

Man Ho KIM  
 Deputy Director  
 Quarantine and Inspection, NFQS  
 337, Haeyang-ro, Yeongdo-gu  
 Busan, 49111  
 Phone: +821024081108  
 Email: msu21@korea.kr

Byoung Youl CHO  
 Deputy Director  
 Quarantine and Inspection, NFQS  
 337, Haeyang-ro  
 Yeongdo-gu, Busan, 49111  
 Phone: +821027696144  
 Email: choby@korea.kr

Hye Jin PARK  
 Assistant Director  
 Quarantine and Inspection, NFQS  
 337, Haeyang-ro  
 Yeongdo-gu, Busan, 49111  
 Phone: +821045773390  
 Email: phjek@korea.kr

Shin Won KANG  
 Policy Advisor  
 International Cooperation Division, MOF  
 6<sup>th</sup> Fl, S building, 253  
 Hannuri-daero, Sejoing  
 Phone: +821026523314  
 Email: swkang@kofci.org

#### **RUSSIAN FEDERATION**

Alexey KRYAZHEV  
 Counsellor of the Embassy of the Russian  
 Federation to the Republic of Korea  
 Phone: +8223121511  
 Fax: +82263834811  
 Email: rembskorea@mid.ru

Sergey LYAPAKH  
 Representative of Fisheries of the Russian  
 Federation in the Republic of Korea  
 Phone: +821049818862  
 Fax: +82263678907  
 Email: pr-korea@fishcom.ru

Alexander VOSTRIKOV  
 Consul General of the Russian Federation  
 to Busan  
 Phone: +82514419904  
 Fax: +82514644404  
 Email: ruspusan@mid.ru

#### **SENEGAL**

Diene NDIAYE  
 Directeur des Industries de  
 Transformation de la Pêche (DITP)  
 Km 10,5 Rte de Rufisque  
 BP: 50 700  
 Dakar  
 Phone: +221338530802/01  
 Email: diene.ndiaye@mpem.gouv.sn

Sidiya DIOUF  
 Directeur Adjoint des Pêches Maritimes  
 Place du Tiralleur - DPM 1, Rue Joris  
 Dakar  
 Phone: + 221338230137  
 Email: dioufsidiya@yahoo.fr

#### **SIERRA LEONE**

Kadijatu JALLOH  
 Acting Director of Fisheries  
 Ministry of Fisheries and Marine  
 Resources  
 7<sup>th</sup> Floor Youyi building  
 Freetown  
 Phone: +23276619276  
 Email: kadijatujalloh4@gmail.com

#### **SINGAPORE**

Adrian LIM YEONG HUN  
 Director (Fisheries and Ports  
 Management)  
 Agri-Food and Veterinary Authority  
 52 Jurong Gateway Road, #14-01,  
 Singapore 608550  
 Phone: +6568052766  
 Email: Adrian\_LIM@ava.gov.sg

**SPAIN**

Aurora de Blas CARBONERO  
Deputy Director for Fisheries Economics  
Directorate General for Fisheries  
Management  
Ministry of Agriculture and Fisheries,  
Food and Environment  
Phone: +34913473681  
Email: adeblasc@mapama.es

Francisco de Borja CARMONA  
CASTAÑO  
Jefe de Área  
Subdirección General de Economía  
Pesquera  
Dirección General de Ordenación  
Pesquera  
Ministerio de Agricultura y Pesca,  
Alimentación y Medio Ambiente  
Madrid  
Phone: +34913476209  
Email: fcarmona@mapama.es

**SWEDEN**

Ylva MATTSSON  
Senior Analyst  
International Affairs  
Science Affairs Department  
Swedish Agency for Marine and Water  
Management  
Gothenburg  
Phone: +4610 698 62 14  
Email: ylva.mattsson@havochvatten.se

Sven BIERMANN  
Co-Founder & Managing Director  
Director Fisheries Transparency Initiative  
Pastriser Platz 6  
101117 Berlin  
Phone: +493020076175  
Email: sbiermann@governance-  
platform.org

**THAILAND**

Supinda CHONGSUEBSUK  
Food Technologist  
Fish Inspection and Quality Control  
Division  
Ministry of Agriculture and Cooperative  
Bangkok  
Phone: +6625620600  
Email: supindac@dof.mail.go.th

Jariya JIWAPIBANTANAKIT  
Economist  
Fisheries Development Policy and  
Strategy Division  
Ministry of Agriculture and Cooperatives  
Bangkok  
Phone: +6625613371  
Email: jriyaya@hotmail.com

**UNITED STATES OF AMERICA**

Cheri MCCARTY  
Foreign Affairs Specialist  
Office of International Affairs and  
Seafood Inspection  
National Marine Fisheries Services  
National Oceanic and Atmospheric  
Administration  
1315 East-West Highway, SSMC3 Rm.  
10841 Silver Spring  
Maryland 20910  
Washington DC  
Phone: +1 2404293825  
Tel: +1 3014278369  
Email: Cheri.McCarty@noaa.gov

Gregory SCHNEIDER  
Senior Fisheries Trade Specialist  
Office of International Affairs and  
Seafood Inspection  
National Marine Fisheries Services  
National Oceanic and Atmospheric  
Administration  
Department of Commerce  
1315 East-West Highway, Room 10647  
Silver Spring, Maryland 20910  
Washington DC  
Phone: +1 3015126554  
Tel: +1 3014278378  
Email: greg.schneider@noaa.gov

**VENEZUELA (BOLIVARIAN  
REPUBLIC OF)**

Elías R. Eljuri ABRAHAM  
Ambassador  
Permanent Representation of the  
Bolivarian Republic of Venezuela to FAO  
Via G. Antonelli, 47  
00197 Rome, Italy  
Phone: +39337141954  
Email: eljuri@gmail.com

**VIET NAM**

Nhung NGUYEN  
Deputy Director, Department of Science  
technology, Directorate of Fisheries  
Ministry of Agriculture  
10, Nguyen Cong Hoanha N01  
Hanoi  
Phone: +84 2437245374  
Email: trangnhungicd@gmail.com

**OBSERVERS FROM  
INTERGOVERNMENTAL  
ORGANIZATIONS****CENTRE FOR MARKETING  
INFORMATION AND ADVISORY  
SERVICES FOR FISHERY PRODUCTS  
IN LATIN AMERICA AND THE  
CARIBBEAN**

Graciela PEREIRA  
Director  
INFOPESCA  
Montevideo  
Uruguay  
Phone: +5989028701  
Email: graciela.pereira@infopesca.org

**SOUTHEAST ASIAN FISHERIES  
DEVELOPMENT CENTER**

Kaoru ISHII  
Deputy Secretary General  
SEAFDEC  
50 Department of Fisheries  
Ladyao, Chatuchak  
Bangkok  
Thailand  
Phone: +66 2 940 6326  
Email: dsf@seafdec.org

Siriraksophon SOMBOON  
Policy and Program Coordinator  
SEAFDEC  
50 Department of Fisheries  
Ladyao, Chatuchak  
Bangkok  
Thailand  
Phone: +66 29406326  
Email: dsf@seafdec.org

**OBSERVERS FROM INTERNATIONAL  
NON-GOVERNMENTAL  
ORGANIZATIONS****INTERNATIONAL COALITION OF  
FISHERIES ASSOCIATIONS**

Alastair MACFARLANE  
Executive Secretary  
7918 Jones Branch Drive, Suite 700  
McLean  
Virginia 22102  
United States of America  
Phone: +6421687537 +1 703 7528890  
Email: alastair.macfarlane@seafood.org.nz

Sevaly SEN  
ICFA Member  
Phone: +61414304593  
Email: sevaly.sen@gmail.com

**WORLD CONSERVATION TRUST**

Eugène LAPOINTE  
President  
Former Secretary-General of CITES  
Phone: +41216165000/+1727734-4949  
Email: elapointe@iwmc.org

## **ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА ШЕСТНАДЦАТОЙ СЕССИИ ПОДКОМИТЕТА**

### **Председатель**

г-жа Шин Хи Чо, Республика Корея

### **Первый заместитель председателя**

г-жа Рейна СОТИЛЬО ДЕ ГАЛГАНО, Аргентина

### **Заместители председателя**

Индонезия

Соединенные Штаты Америки

### **Редакционный комитет**

Бангладеш – г-н Мафизур РАХМАН, Председатель

Аргентина

Индонезия

Исландия

Канада

Новая Зеландия

Республика Корея

Сьерра-Леоне

Филиппины

Швеция

**ДЕПАРТАМЕНТ РЫБОЛОВСТВА И АКВАКУЛЬТУРЫ ФАО**  
**Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy**

Руководитель Подотдела продукции, торговли и сбыта

Джон РАЙДЕР  
Тел.: +39 06570 52143  
Эл. почта: John.Ryder@fao.org

Старший сотрудник по рыбным ресурсам Подотдела  
морского рыболовства и рыболовства во внутренних  
водоемах

Ким ФРИДМАН  
Тел.: +39 06570 56510  
Эл. почта: Kim.Friedman@fao.org

Сотрудник по аквакультуре Подотдела аквакультуры

Уве БАРГ  
Тел.: +39 06570 53454  
Эл. почта: Uwe.Barg@fao.org

**СЕКРЕТАРИАТ**

Секретарь Подкомитета  
Заместитель директора Отдела по вопросам политики  
и ресурсов рыболовства и аквакультуры

Аудун ЛЕМ  
Тел.: +39 06570 52692  
Эл. почта: Audun.Lem@fao.org

Помощник секретаря Подкомитета  
Старший сотрудник по вопросам рыболовства  
Подотдела статистики и информации

Стефания ВАННУЧЧИНИ (г-жа)  
Тел.: +39 06570 54949  
Эл. почта: Stefania.Vannuccini@fao.org

Помощник секретаря Подкомитета  
Старший сотрудник по вопросам рыболовства  
Подотдела продукции, торговли и сбыта

Марсиу КАСТРО ДЕ СУЗА  
Тел.: +39 06570 57227  
Эл. почта: Marcio.CastroDeSouza@fao.org

Секретарские услуги, Подотдел продукции, торговли  
и сбыта

Глория ЛОРЬЕНТЕ (г-жа)  
Тел.: +39 06570 54163  
Эл. почта: Gloria.Loriente@fao.org

## ПРИЛОЖЕНИЕ С

### Перечень документов

COFI:FT/XVI/2017/1	Предварительная повестка дня и расписание работы
COFI:FT/XVI/2017/2	Недавние события в области торговли рыбой
COFI:FT/XVI/2017/3	Доклад Секретариата Подкомитета по аквакультуре КРХ
COFI:FT/XVI/2017/4	Доклад о деятельности ФАО, связанной с торговлей рыбой
COFI:FT/XVI/2017/5	Социальная устойчивость в рыбопромысловых производственно-сбытовых цепочках и связь с торговлей
COFI:FT/XVI/2017/6	Сокращение потерь и порчи рыбной продукции
COFI:FT/XVI/2017/7	Рекомендации по составлению схем документации улова (СДУ)
COFI:FT/XVI/2017/8	Обновленная информация о мероприятиях, связанных с обеспечением качества и безопасности пищевых продуктов и доступа к рынкам
COFI:FT/XVI/2017/9	Обновленная информация о мероприятиях, связанных с СИТЕС
COFI:FT/XVI/2017/10	Влияние охраняемых морских районов (ОМР) на источники средств к существованию, торговлю, доступность и потребление рыбы
COFI:FT/XVI/2017/11	Воздействие климатических изменений на доступность и потребление рыбы и торговлю ею в будущем
COFI:FT/XVI/2017/12	Мониторинг применения статьи 11 Кодекса ведения ответственного рыболовства (КВОР)
COFI:FT/XVI/2017/Inf.1	Предварительный перечень документов
COFI:FT/XVI/2017/Inf.2	Предварительный список делегатов и участников
COFI:FT/XVI/2017/Inf.3	Текст вступительного слова
COFI:FT/XVI/2017/Inf.4	Торговля услугами, связанными с рыболовством – обзор литературы
COFI:FT/XVI/2017/Inf.5	Доклад о работе восьмой сессии Подкомитета по аквакультуре КРХ (R1131), Бразилиа, Бразилия, 5–9 октября 2015 года
COFI:FT/XVI/2017/Inf.6	Доклад о работе пятнадцатой сессии Подкомитета по торговле рыбой КРХ (R1148), Агадир, Марокко, 22–26 февраля 2016 года
COFI:FT/XVI/2017/Inf.7	Доклад о работе Технического консультативного совещания по разработке рекомендаций по составлению схем документации улова (СДУ), (R1205), Рим, Италия, 18–22 апреля 2016 года, 8 июля 2016 года, 15 июля 2016 года, 4–5 апреля 2017 года
COFI:FT/XVI/2017/Inf.8	Социальная устойчивость в рыбопромысловых производственно-сбытовых цепочках – некоторые тенденции и проблемы
COFI:FT/XVI/2017/Inf.9	Статистический анализ ответов государств-членов ФАО на вопросник по применению Статьи 11 Кодекса ведения ответственного рыболовства (КВОР)
COFI:FT/XVI/2017/Inf.10	Порядок обращения к ФАО за предоставлением помощи
COFI:FT/XVI/2017/Inf.11	Вопросы, связанные с торговлей – Отдельные координируемые ФАО проекты и техническая экспертная поддержка внешних мероприятий
COFI:FT/XVI/2017/Inf.12	Заявление о компетенции и праве голоса

**ПРИЛОЖЕНИЕ D****Приветственное заявление генерального директора Бюро международного морского промысла и международной политики Министерства морского и рыбного хозяйства Республики Корея г-жи Шин Хи Чо  
(только на английском языке)****Good evening distinguished guests,**

I am Ms Shin Hee Cho, Director General for Overseas Fisheries and International Policy Bureau of the Ministry of Oceans and Fisheries of the Republic of Korea. It is my great pleasure to host this sixteenth session of the FAO COFI Sub-Committee on Fish Trade in Busan, number one marine city of Korea. Let me begin with my gratitude extended to FAO Members, international organizations and NGOs who came all the way to Korea for this Sub-Committee. Especially, I would like to thank you, Deputy-Director Audun Lem and all other staff of the FAO Fisheries and Aquaculture Department for your hard work to organize this meaningful event.

In September 2015, the UN adopted 17 Sustainable Development Goals (SDGs) to eliminate poverty endemic over the world and realize sustainable development. Of the Goals, the 14th falls on “Life Below Water: Conserve and sustainably use the oceans, seas and marine resources for sustainable development” to emphasize importance of oceans and marine resources. The international community along with the UN has the commitment to the attainment in the Goal by 2030.

From today, we are here at the sixteenth session of the FAO COFI Sub-Committee on Fish Trade, to have a constructive and in-depth discussion to accomplish 10 targets of the 14th goal. We are proudly taking a step by step to realize the SDGs by adopting and implementing the Blue Growth Initiative (BGI) and Code of Conduct for Responsible Fisheries under the FAO.

According to the OECD-FAO Agriculture Outlook Report for 2017-2026, it is expected that the volume of global fishery production, consumption and trade will constantly increase for the next decade. Production will reach at 190 million tons in 2026, 15.2% up from the average of 2014 to 2016. Also, while aquaculture will expectedly outstrip catch in capture production from 2021, fishery consumption will account for 91.5% from 88.4% today with increase to 21.6kg per capita in 2026, a remarkable growth comparing with 9.9kg in the 1960s. The outlook of fishery trade volume is continuous growth 1.5% per year to occupy 26% of all shares, going 53% to Asia of all fishery export volumes.

However, aforementioned development in fisheries has both sunshine and shadow. While satisfyingly contributing to global food security and economic advance in developing countries, it notoriously raises a number of problems including fishery resources depletion, IUU fishing, human rights violation and labor exploitation, traditional fishery collapse and prevalent disease in aquaculture products. Our mission shall be all-out efforts for sustainable fisheries to manage fishery resources, prevent IUU fishing, promote small-scale fishery and its protection in this on-going improvement both of economy in scale and added-value of fisheries. In addition, more efficient and practical policy is required to protect fishermen’s rights, create decent jobs, and provide a better welfare system for the fishery community.

In this vein, this venue is very timely and meaningful to discuss valuable issues including social problem caused by fisheries value chain, voluntary guideline of CDS against IUU fishing, designation of MPAs for fishery resource management and protection and CITES matter. It is my hope that progressive participation and resultant wise decision on those issues are extended by the FAO Secretariat and Member States to record this Sub-Committee as a great contributor to SDGs achievement and sustainable development in fisheries.

Wrapping up my speech, I would like to recommend you to experience various fishery products and foods in Busan, as this city is at the center of fishery production, processing, distribution and trade. I also wish you many fond memories in beautiful Busan.

Thank you for your listening.

## ПРИЛОЖЕНИЕ Е

### Вступительное заявление Секретаря Подкомитета г-на Аудуна Лема (только на английском языке)

**Mr Chairperson, Excellencies, Distinguished Delegates, Observers, Ladies and Gentlemen,**

It is with great pleasure that I welcome you, on behalf of Mr Árni M. Mathiesen, Assistant Director-General of FAO, to the sixteenth session of the Sub-Committee on Fish Trade of the FAO Committee on Fisheries.

I wish to take this opportunity to thank the Government of the Republic of Korea for hosting this important event in Busan and for its generous support towards its organization.

The Sub-Committee on Fish Trade is the world's principal forum for discussions and decisions on fish trade issues; therefore, having the meeting in this region of the world is a concrete reminder to all of the importance of Asia in the supply, trade and consumption of fish and fishery products.

Trade is a multifaceted issue, and we all know that fish is a complex commodity. We are therefore fortunate to have one specialized body like the Sub-Committee, with country representatives from all over the world, as a unique forum to discuss relevant issues associated with fisheries and their impact on trade.

The fisheries sector and related trade plays an enormously important role for food security and economic development for many countries, especially developing countries. In fact, of all food commodities, fish is the most traded.

In this regard, the importance of the recently adopted UN Sustainable Development Goals for the fish sector is unique. The general framework associated with each UN Strategic Development Goal to end poverty, protect the planet and ensure prosperity mirrors exactly the global goals of FAO.

In particular, Sustainable Development Goal 14, which deals with the conservation and the sustainable use of the oceans, seas and marine resources, sets specific targets discussed at this Sub-Committee, such as illegal, unreported and unregulated (IUU) fishing, fisheries subsidies and market access.

**Ladies and gentlemen,**

At every session of the Sub-Committee, we observe new developments affecting fish trade reflected in the agenda, but we also see that, together with many positive outcomes for the sector, we continue to face a number of issues with negative impacts on trade.

FAO, with the support of its member countries, tries to address these problems. Technical assistance and capacity building targeting the entire value-chain are concrete examples of pragmatic approaches towards solutions, firmly anchored in FAO Code of Conduct for Responsible Fisheries. FAO has also developed a unique programme, the Blue Growth Initiative, which complements these activities.

The two most recent FAO instruments -- the Agreement on Port State Measures to Prevent, Deter and Eliminate Illegal, Unreported and Unregulated Fishing (PSMA) and the new guidelines on Catch Documentation Schemes (CDS) are particularly linked to trade. They are also closely interlinked.

Those two instruments are excellent examples of how a forum like the Sub-Committee on Fish Trade can make fish trade more sustainable in social, economic and environmental terms. Every meeting of this Sub-Committee, by the nature of its informed debate and clear recommendations, can create a continuous momentum to generate improvements in order to allow trade to be as inclusive as possible,

benefiting stakeholders across the board, with more transparency and predictability brought into the whole value-chain.

It is our duty to discuss and facilitate solutions for existing challenges. At the same time we can maximize opportunities within the constraints of sustainable production. However, we must also reassure that these solutions are sound, science-based, transparent and do not create unnecessary barriers to trade.

During this week, we will debate recent developments on fish trade, as well as relevant activities carried out by FAO, alongside traditional topics such as CITES and food safety. Notwithstanding, new topics are being presented for the first time: namely MPAs, social sustainability and climate change.

This Sub-Committee on Fish Trade is the natural forum where policy makers from importing and exporting countries; developed and developing; from aquaculture and capture fish producers; from coastal, flag and market states get together to create an empowering environment for the sector to progress, while successfully addressing the imposed challenges.

It is our task to identify new issues, even at a premature stage, with potential impacts on trade of fish and fishery products. This continuous feedback at the Sub-Committee addressing traditional and evolving issues enables FAO to bring pragmatic results towards the sector.

I would like to conclude by conveying the best wishes of the Assistant Director-General and myself for a fruitful session.

Комитет по рыбному хозяйству сформировал Подкомитет по торговле рыбой, который призван стать платформой для многосторонних консультаций по вопросам международной торговли рыбной продукцией. Шестнадцатая сессия Подкомитета прошла в Пусане, Республика Корея, 4–8 сентября 2017 года.

Подкомитет принял к сведению информацию о последних событиях в сфере международной торговли рыбной продукцией. Он также рассмотрел конкретные вопросы, касающиеся международной торговли и устойчивого развития рыболовства, в том числе следующие: сокращение объемов потерь и порчи рыбной продукции; рекомендации по составлению схем документации улова (СДУ); обновленная информация о мероприятиях, связанных с обеспечением качества и безопасности пищевых продуктов и доступа к рынкам; торговля рыбой и Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС); и мониторинг применения статьи 11 Кодекса ведения ответственного рыболовства (КВОР). Подкомитет также впервые рассмотрел следующие темы: социальная устойчивость в рыбопромысловых производственно-сбытовых цепочках и связь с торговлей; влияние охраняемых морских районов (ОМР) на источники средств к существованию, торговлю, доступность и потребление рыбы; и воздействие климатических изменений на доступность и потребление рыбы и торговлю ею в будущем.

ISBN 978-92-5-130058-9 ISSN 2078-9041



9 7 8 9 2 5 1 3 0 0 5 8 9

18157RU/1/01.18